

## Français

### Important

- Lisez attentivement ce mode d'emploi en regardant les illustrations avant d'utiliser l'appareil.
- Un nettoyage rapide après chaque utilisation et un entretien périodique sont la garantie d'une efficacité optimale et d'une longue durée de vie.
- Respectez certaines précautions d'emploi, surtout lors des premières utilisations. Ayez des mouvements lents et contrôlés, sans précipitation.
- N'utilisez pas la tondeuse sur une barbe mouillée.
- Ne laissez pas l'appareil exposé à une trop forte chaleur ou aux rayons directs du soleil.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.

### Description générale (fig. 1)

- ➊ Guide de profondeur de coupe (amovible)
- ➋ Indicateur de profondeur
- ➌ "Bague de commande" du guide
- ➍ Tête de coupe
- ➎ Bouton de verrouillage de la tête de coupe
- ➏ Interrupteur marche/arrêt
- ➐ Marche: faites glisser l'interrupteur vers le haut
- ➑ Arrêt: ramenez l'interrupteur vers le bas.
- ➒ Compartiment à piles
- ➓ Bouton de verrouillage du compartiment à piles
- ➔ Polarités (pour la mise en place des piles)
- ➕ Brosse
- ➖ Huile

### Mise en place des piles

Votre tondeuse fonctionne à l'aide de 2 piles alcalines R6 de 1,5 Volts. Nous vous conseillons d'utiliser pour leur longue durée de vie et leur caractère écologique les piles alcalines Philips LR6.

- Tirez sur le compartiment à piles jusqu'à butée (fig. 2).
- Placez correctement 2 piles LR6 en faisant attention aux signes + et - (fig. 3).
- Refermez le couvercle ("click") (fig. 4).
- Retirez toujours les piles (comme indiqué fig. 5) si vous ne souhaitez pas utiliser votre appareil pendant une longue période. Ne laissez jamais des piles usagées à l'intérieur du compartiment.
- Afin de réduire au maximum les risques de fuite des piles: N'entreposez jamais votre appareil près d'une source de chaleur ou exposé aux rayons du soleil.

**Nota: les piles contiennent des substances qui peuvent polluer l'environnement.** Il est donc recommandé de déposer les piles usées dans un endroit assigné à cet effet.

### Utilisation

Avant tout, peignez soigneusement barbe et moustache à l'aide d'un peigne.

- **Taille de la barbe: avec le guide de profondeur de coupe**
- Commencez toujours par la position la plus haute: position 6 (fig. 6).
- Taillez dans le sens de la pousse des poils (fig. 7).
- Vous pouvez choisir une des 5 autres positions de coupe sans arrêter la tondeuse (fig. 8).

position	longueur des poils (mm)
6	17
5	14
4	11
3	8
2	5
1	2 (très court)

- **Taille de la barbe: sans le guide de profondeur de coupe**
- Retirez le guide de l'appareil (fig. 9).
- Faites des mouvements lents et mesurés pour éviter les coupes en escalier (fig. 10).

### Nettoyage et entretien

- Arrêtez la tondeuse avant nettoyage.

- **Pendant l'utilisation:**
- Vous pouvez retirer le guide (fig. 9) afin de chasser les poils ou les cheveux accumulés dans le peigne, en le tapotant ou en soufflant dessus (fig. 11).

- **Après chaque utilisation:**
- Poussez sur le bouton de verrouillage. Retirez la tête de coupe (fig. 12). Nettoyez à l'aide de la brosse (fig. 13, 14).

- **Chaque mois:**
- Nettoyez soigneusement la tête de coupe.
- Lubrifiez en déposant quelques gouttes d'huile sur la tête (fig. 15).
- Coupez le bec versant du petit réservoir d'huile lors de la première utilisation.

### Remplacement de la tête de coupe

Si la tête est endommagée ou usée:

- Retirez l'ancienne tête en poussant vers l'arrière (fig. 12) et en tirant ensuite vers le haut.
- Prenez la nouvelle tête et placez ses 2 crochets dans les fentes de guidage (fig. 16).
- Poussez vers le bas jusqu'à encliquetage (fig. 17).

## Deutsch

### Wichtig

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, und sehen Sie sich dabei die Abbildungen an, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.
- Regelmäßige Reinigung und gute Wartung gewährleisten optimale Ergebnisse und eine lange Lebensdauer des Geräts.
- Nehmen Sie sich, besonders bei den ersten Anwendungen, Zeit zum Bartrimmen. Gehen Sie mit langsamen, ruhigen Bewegungen vor.
- Achten Sie darauf, daß das Gerät nicht naß wird.
- Legen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen oder in direktes Sonnenlicht.
- Halten Sie das Gerät von Kindern fern.

### Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- ➊ Kamm-Aufsatz, abnehmbar und auf die Schertiefe einstellbar
- ➋ Schertiefenanzeige
- ➌ Justierring, zum Verstellen der Schertiefe durch Drehen
- ➍ Schereinheit
- ➎ Auslöser für die Schereinheit
- ➏ Ein-/Ausschalter
- ➐ Ein: Schalter hochschieben
- ➑ Aus: Schalter herabschieben
- ➒ Batteriehalter
- ➓ Auslösetaste für den Batteriehalter
- ➔ Anzeige für die Batteriepolung (+ und -)
- ➕ Bürste
- ➖ Öl

### Einsetzen der Batterien

- Ihr Bartschneider arbeitet mit zwei R6 1,5 Volt Mignon-Batterien. Philips LR6 Alkaline-Batterien sind wegen ihrer langen Lebensdauer und der Umweltschonung besonders zu empfehlen.

- Ziehen Sie den Batteriehalter bis zum Anschlag aus dem Gerät (Abb. 2).
- Setzen Sie die Batterien so ein, wie in Abb. 3 gezeigt.
- **Verewissern Sie sich, daß die Zeichen + und - mit den Zeichen auf dem Gerät übereinstimmen.** Schieben Sie den Batteriehalter bis zum Anschlag ("Klick") in das Gerät zurück (Abb. 4).
- **Leere Batterien entfernen:** Ziehen Sie den Batteriehalter mit den Batterien aus dem Gerät (Abb. 6). Lassen Sie keine leeren Batterien im Gerät. Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie beabsichtigen, es längere Zeit nicht zu benutzen.

Die Batterien enthalten Substanzen, die einer Wiederverwendung zugeführt werden können. Bitte, sorgen Sie dafür, daß die Batterien nicht in den normalen Hausmüll gelangen. Geben Sie sie bei einer offiziellen Sammelstelle ab.

### Die Anwendung des Bartschneiders

Kämmen Sie vor der Anwendung den Bart und/oder den Schnurrbart mit einem feinen Kamm aus.

- **Bartschneiden mit dem Kamm-Aufsatz**
- Stellen Sie zu Beginn den Justiering auf die Position 6 (Abb. 6) für die größte Barthaarlänge.
- Die beste Wirkung erzielen Sie, wenn Sie das Gerät gegen die natürliche Bartwuchsrichtung führen (Abb. 7).
- Stellen Sie dann die gewünschte Bartlänge ein (Abb. 8). Sechs verschiedene Einstellungen sind möglich:

Position	Bartlänge (mm)
6	17
5	14
4	11
3	8
2	5
1	2 sehr kurz, Stoppelbart

- **Einzelne Barthaare schneiden sowie Vollbart konturieren: ohne Kamm-Aufsatz.**
- Nehmen Sie den Kamm-Aufsatz vom Gerät (Abb. 9).
- Achten Sie darauf, daß Sie Ihre Hand ruhig und gleichmäßig führen. Berühren Sie die Barthaare nur leicht mit dem Gerät (Abb. 10).

### Reinigen

- Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung aus.

- **Während des Gebrauchs:**
- Haben sich am Kamm-Aufsatz viele Haare angesammelt, so ziehen Sie den Aufsatz ab (Abb. 9) und entfernen Sie die Haare, durch Schütteln und/oder Blasen (Abb. 11).

- **Nach jedem Gebrauch:**
- Drücken Sie den Auslöser (E) und klappen Sie die Schereinheit auf (Abb. 12). Verwenden Sie die Bürste (J) zum Reinigen (Abb. 13 und 14).
- **Jeden Monat:**
- Reinigen Sie die Schereinheit gründlich. Tragen Sie von dem mitgelieferten Öl (K) einige Tropfen auf (Abb. 15). Schneiden Sie vor dem ersten Gebrauch des Öles die Spitze des Behälters ab.

### Ersatz der Schereinheit

- Ist die Schereinheit beschädigt oder verbraucht, so ...
- entfernen Sie die alte Schereinheit, indem Sie sie zurückklappen (Abb. 12) und herausziehen,
  - setzen Sie die beiden Nocken der neuen Schereinheit in die Führungsrillen (Abb. 12) und
  - schieben Sie die Schereinheit hinein, bis sie ("Klick") fest sitzt (Abb. 17).

## Nederlands

### Belangrijk

- Lees de gebruiksaanwijzing goed en bekijk alle tekeningen voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- Regelmatig schoonmaken en goed onderhoud verzekert u van de beste resultaten en geeft uw apparaat de langste levensduur.
- Houd er uw volle aandacht bij, wanneer u nog niet met het apparaat vertrouwd bent. Haast u niet. Maak rustige, soepele bewegingen.
- Zorg ervoor dat de tondeuse niet nat wordt.
- Leg of zet het apparaat niet op een zeer warme plaats of in het zonlicht.
- Houd de tondeuse uit de buurt van kinderen.

### Algemene beschrijving (fig. 1)

- ➊ Opzetkam (instelbare/afneembare snijdieptegeleider)
- ➋ Snijdiepte-aanduiding
- ➌ "Zoom ring" voor snijdiepte-instelling (draaien)
- ➍ Tondeuse
- ➎ Ontgrendelkop van de tondeuse
- ➏ Aan/uit schakelaar
- ➐ Inschakelen: schakelaar naar boven schuiven.
- ➑ Uitschakelen: schakelaar naar beneden schuiven.
- ➒ Batterijhouder
- ➓ Ontgrendelknoppen van batterijhouder
- ➔ Aanduidingen batterijpolariteit (+ en -)
- ➕ Borstel
- ➖ Olie

### Batterijen plaatsen

Uw tondeuse werkt op twee R6 1,5 Volt "penlight" batterijen. Wegens hun lange levensduur en milieuvriendelijke eigenschappen adviseren wij Philips LR6 alkalinebatterijen.

- Trek de batterijhouder zover mogelijk uit het apparaat (fig. 2).
- Plaats de batterijen zoals aangegeven in fig. 3. **Zorg ervoor dat de + en - tekens overeenkomen met de aanduidingen in het apparaat.**
- Duw de batterijhouder geheel terug in het apparaat. ("Klikt") (Fig. 4.)
- **Leg de batterijen verwijderen:** duw de batterijen op de afgebeelde wijze uit de houder (fig. 5).
- **Laat lege batterijen niet in het apparaat achterblijven.** Als u het apparaat langere tijd niet denkt te gebruiken, verwijder dan de batterijen.

Batterijen bevatten stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu. Lever daarom uw oude batterijen in op een door de overheid daartoe aangewezen plaats.

### Werken met de tondeuse

Voordat u met de tondeuse uw baard en/of snor korter maakt: altijd eerst uitkammen met een fijne kam.

- **Baard korter maken: met opzetkam**
- Gebruik eerst de stand voor de grootste haarlengte: zet de "zoom ring" op stand 6 (fig. 6).
- U bereikt het meeste effect als u de tondeuse tegen de richting van de haargroei in beweegt (fig. 7).
- Schakel over op de gewenste snijdiepte (fig. 8). Er zijn 6 standen:

stand	haarlengte (mm)
6	17
5	14
4	11
3	8
2	5
1	2 (zeer kort: stoppelbaard)

- **Hier en daar haartjes wegnippen en volle baard knippen/in model brengen: zonder opzetkam**
- Trek de opzetkam van het apparaat (fig. 9).
- Houd uw bewegingen goed onder controle. Raak het haar lichtjes aan met de tondeuse (fig. 10).

### Schoonmaken

- Schakel het apparaat altijd uit voordat u het gaat schoonmaken.

- **Tijdens het gebruik:**
- Als er zich veel haar heeft verzameld in de opzetkam, trekt u deze van het apparaat (fig. 9) en verwijderd u de haartjes door schudden en/of blazen (fig. 11).

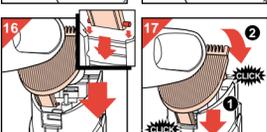
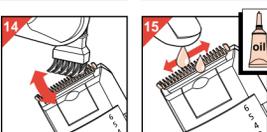
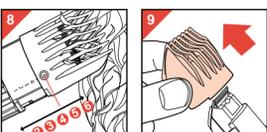
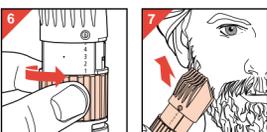
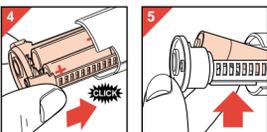
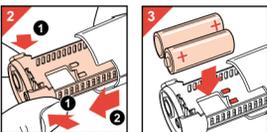
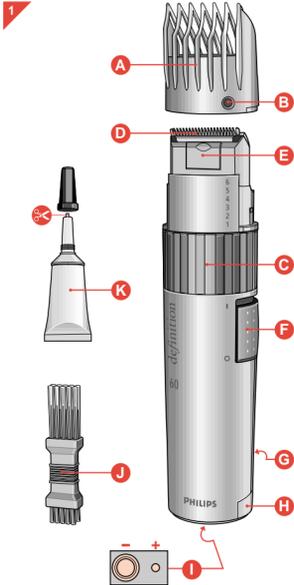
- **Na elk gebruik:**
- Druk op de ontgrendelkop van de tondeuse om deze achterover te kantelen (fig. 12). Maak de tondeuse schoon met het borsteltje (fig. 13, 14).

- **Elke maand:**
- Maak de tondeuse grondig schoon en smeer deze met een paar druppels van de meegeleverde lichte olie (fig. 15). Snijd/knip voor het eerste gebruik het uiteinde van het tuigt van de tube af.

### Tondeuse vervangen

Vervang de tondeuse indien de messen beschadigd of versleten zijn.

- Verwijder de oude tondeuse door deze achterover te kantelen (fig. 12) en dan omhoog te trekken.
- Van de nieuwe tondeuse plaatst u de beide nokjes in de gleuven (fig. 16).
- Duw de tondeuse omlaag totdat de beide nokjes vastklikken (fig. 17).



## Italiano

### Importante

- Leggete le istruzioni osservando le relative illustrazioni con molta attenzione prima di usare l'apparecchio.
- Una pulizia periodica e una perfetta manutenzione garantiscono ottime prestazioni e una vita più lunga dell'apparecchio.
- Fate attenzione quando usate l'apparecchio per le prime volte. Non abbiate fretta. Cercate di compiere movimenti lenti e regolari.
- Assicuratevi che l'apparecchio non sia mai umido.
- Non lasciate l'apparecchio in un luogo molto caldo o alla luce diretta del sole.
- Tenete l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

### Descrizione generale (fig. 1)

- ➊ Pettine guida (regolabile/rimovibile)
- ➋ Indicatore altezza di taglio
- ➌ Ghiera per regolazione altezza di taglio (ruotare)
- ➍ Unità di taglio
- ➎ Tasto di apertura unità di taglio
- ➏ Interruttore Accesso/Spento
- ➐ Acceso: fate scorrere l'interruttore verso l'alto
- ➑ Spento: fate scorrere l'interruttore verso il basso
- ➒ Comparto batterie
- ➓ Tasto di apertura del portabatterie
- ➔ Simboli di polarità (+ e -)
- ➕ Spazzolino
- ➖ Olio

### Inserimento delle batterie

Il vostro Regolabarba funziona con due batterie stilo R6 da 1,5 volt. Vi consigliamo batterie Philips LR6 alcaline che hanno una maggiore durata e non inquinano l'ambiente.

- Estraiete il portabatterie dall'apparecchio fino al fermo (fig. 2).
- Posizionate le batterie come indicato nella fig. 3. **I segni + e - devono combaciare con i simboli riportati sull'apparecchio.**
- Inserite nuovamente il portabatterie nell'apparecchio ("Click") (fig. 4).

- **Come togliere le batterie scariche:** togliete le batterie dal portabatterie come illustrato (fig. 5).
- Non lasciate le batterie scariche nell'apparecchio. Se non intendete usare l'apparecchio per molto tempo, togliete le batterie.

Le batterie contengono sostanze che possono inquinare l'ambiente. Gettate le batterie scariche negli appositi bidoni di raccolta.

### Come usare il Regolabarba

Prima di ogni operazione, pettinatevi sempre la barba e/o i baffi con un pettine a denti stretti.

- **Regolazione della barba: con pettine**
- All'inizio, selezionate sempre la posizione per lunghezza massima dei peli: regolate l'altezza di taglio sulla posizione 6 (fig. 6).
- Per un taglio più efficace, usate l'apparecchio in senso inverso rispetto alla direzione di crescita della barba (fig. 7).
- Scegliete poi l'altezza di taglio che desiderate (fig. 8). Sono possibili 6 posizioni:

Posizione	Lunghezza peli (mm)
6	17
5	14
4	11
3	8
2	5
1	2

- **Taglio e regolazione di singoli peli e regolazione della barba: senza pettine**
- Togliete il pettine dall'apparecchio (fig. 9).
- Fate attenzione ai movimenti. Toccate i peli leggermente con l'apparecchio (fig. 10).

### Pulizia

- Spegnete sempre il Regolabarba prima di procedere ad operazioni di pulizia.

### Durante l'uso:

- Se nell'area del pettine si sono accumulati troppi peli, sfilate il pettine (fig. 9) e togliete i peli scrollandolo e/o soffiandoci sopra (fig. 11).

### Dopo ogni uso:

- Spingete il tasto di apertura dell'unità di taglio per aprire quest'ultima (fig. 12). Pulite con lo spazzolino (figs. 13, 14).

### Ogni mese:

- Pulite con molta cura l'unità di taglio e lubrificatela con un paio di gocce dell'olio fornito in dotazione (fig. 15). Tagliate la cima del beccuccio del contenitore dell'olio quando lo usate per la prima volta.

### Sostituzione dell'unità di taglio

Se danneggiata o usurata, sostituite l'unità di taglio nel modo seguente:

- Rimuovete l'unità di taglio da sostituire spingendola prima all'indietro (fig. 12) e tirandola poi verso l'alto.
- Posizionate i due denti della nuova unità di taglio nelle scanalature di guida (fig. 16).
- Spingete l'unità di taglio verso il basso finché non sentite un "click" su entrambi i lati (fig. 17).

## Español

### Importante

- Antes de usar el aparato, lean cuidadosamente estas instrucciones conjuntamente con las ilustraciones.
- Una limpieza regular y un buen mantenimiento garantizan un funcionamiento óptimo y una más larga vida útil.
- Tengan cuidado durante las primeras veces que usen el barbero. No se apresuren. Hagan movimientos suaves y uniformes.
- No permitan que el barbero se moje.
- No dejen el aparato en un lugar muy caliente o directamente al sol.
- Mantengan el barbero fuera del alcance de los niños.

### Descripción general (fig. 1)

- ➊ Peine guía (ajutable / desmontable guía de la profundidad del recorte del pelo).
- ➋ Indicador de la profundidad del recorte del pelo.
- ➌ Anillo de ajuste para el control de la profundidad del recorte del pelo (giratorio).
- ➍ Unidad de corte.
- ➎ Botón de liberación de la unidad de corte.
- ➏ Marcha : deslicen el interruptor hacia arriba.
- ➐ Paro : deslicen el interruptor hacia abajo.
- ➑ Compartimiento de las baterías.
- ➓ Botones de liberación del compartimento de las baterías
- ➔ Signos (+ y -) de polaridad de las baterías.
- ➕ Cepillo.
- ➖ Aceite.

### Colocación de las baterías

Su Barbero funciona con 2 baterías de 1'5 V, del tipo lápiz R6. Por su larga vida útil y su no agresión al Medio Ambiente, les recomendamos las baterías alcalinas Philips LR6.

- Extraigan, hasta el tope, el compartimento de las baterías (fig. 2).
- Coloquen las baterías como se indica en la figura 3. **Asegúrense de que las indicaciones + y - se correspondan con los signos indicados en el aparato.**
- Introduzcan, de nuevo, el compartimento de las baterías en el aparato, apretando a tope (¡ Click !) (fig. 4).
- **Para quitar las baterías agotadas:** extraigan las baterías del compartimiento tal como se indica en la fig. 5.
- No dejen las baterías agotadas en el aparato. Quiten las baterías si no van a usar el aparato en un largo tiempo.

Las baterías contienen sustancias que pueden polucionar el Medio Ambiente. Asegúrense de que las baterías agotadas sean depositadas en un lugar oficialmente designado para tal fin.

### Cómo usar el barbero

Antes de recortarlo, peinen siempre su barba y / bigote con un peine fino.

- **Recorte de la barba: con el peine guía.**
- Usen inicialmente la posición para la máxima longitud del pelo, poniendo el anillo de ajuste en la posición 6 (fig. 6).
- Para un recorte más efectivo, quiten el barbero en la dirección contraria a la de crecimiento del pelo (fig. 7).
- Cambien a la adecuada profundidad de recorte (fig. 8). Hay 6 posiciones:

Posición	Largo del pelo (mm)
6	17
5	14
4	11
3	8
2	5
1	2 (muy corto, barba hirsuta)

- **Corte de pelos aislados y recorte y modelado de barbas completas: sin peine guía.**
- Quiten la guía peine del aparato (fig. 9).
- Asegúrense de que sus movimientos están bien controlados. Toquen ligeramente el pelo con el barbero (fig. 10).

### Limpieza

- Paren siempre el barbero antes de limpiarlo.

### Durante el uso:

- Si se ha acumulado mucho pelo en el área del peine, saquen el peine guía (fig. 9) y quiten el pelo sacudiéndolo y / o soplando (fig. 11).

### Después de cada uso

- Presionen el botón de liberación de la unidad de corte para dabilar la unidad de corte hacia atrás (fig. 12). Limpíenla con el cepillo (figs. 13 y 14).

### Cada mes

- Limpíen cuidadosamente la unidad de corte y lubrifíquenla con unas pocas gotas del aceite ligero que se suministra (fig. 15). Antes del primer uso, corten / cercenen la punta del pitón del envase del aceite

### Cambio de la unidad de corte

- Cambien la unidad de corte si está deteriorada o gastada:
- Quiten la unidad de corte gastada doblándola hacia atrás (fig. 12) y estirándola entonces hacia arriba.
  - Cojen la nueva unidad de corte y colóquenla con sus dos tetones en las ranuras de guía (fig. 16).
  - Presionen la unidad de corte hacia abajo hasta que ambos tetones lleguen a su alojamiento (Click) (fig. 17).

# PHILIPS

definition 60



PHILIPS

PHILIPS DOMESTIC APPLIANCES & PERSONAL CARE  
P.O. BOX 298  
THE PHILIPS CENTRE  
420-430 LONDON ROAD  
CROYDON  
SURREY CR9 3QR

### Certificate of Purchase

Customer's name and address

Date of purchase

Dealer's Stamp



4203 000 36952

**Português**

**Importante**

- Antes de utilizar o aparelho, leia por favor estas instruções com cuidado, consultando as figuras.
- Uma limpeza regular e uma boa manutenção garantem-lhe um desempenho óptimo e o máximo de tempo de vida útil.
- Tenha cuidado quando utilizar o aparelho pelas primeiras vezes. Não tenha pressa. Faça movimentos ligeiros e suaves.
- Não deixe que o aparelho se molhe.
- Não deixe o aparelho num local muito quente ou directamente exposto aos raios solares.
- Mantenha o aparelho longe do alcance das crianças.

**Descrição geral** (fig. 1)

- **Acessório do pente** (regulador ajustável/destacável da profundidade do aparelho)
- **Indicador da profundidade do aparelho**
- **"Anel de zoom"** para o controlo da profundidade do aparelho (rotativo)
- **Unidade de corte**
- **Tecla para soltar a unidade de corte**
- **Computador para ligar/desligar**
- **Ligado:** faça deslizar o computador para cima
- **Desligado:** faça deslizar o computador para baixo
- **Compartimento das pilhas**
- **Teclas para soltar o compartimento das pilhas**
- **Sinais da polaridade das pilhas (+ e -)**
- **Escova**
- **Oleo**

**Para introduzir as pilhas**

O seu aparelho funciona com duas pilhas R6 de 1.5 V. Recomendam-se as pilhas alcalinas LR6 da Philips para obter uma maior vida útil e para maior protecção do ambiente.

- Puxe o compartimento das pilhas para fora da unidade, até que páre (fig. 2).
- Introduza as pilhas como se mostra na fig. 3. **Certifique-se de que as indicações + e - coincidem com os sinais indicados no aparelho.**
- Empurre o compartimento das pilhas de encontra à unidade até que páre. ("Clique!") (Fig. 4).
- **Para retirar as pilhas já gastas:** Retire as pilhas do compartimento como se indica na fig. 5. Não deixe as pilhas gastas dentro do aparelho. Se não pretender utilizar o aparelho por algum tempo, retire as pilhas.

As pilhas contém substâncias que podem poluir o meio ambiente. Por favor, deite as pilhas gastas num local oficialmente designado para o efeito.

**Como utilizar o aparelho**

Antes de utilizar o aparelho, penteie sempre a sua barba e/ou bigode com um pente fino.

- **Para aparar a barba: com o acessório do pente**
- Primeiro, utilize a posição para o máximo comprimento dos pêlos: coloque o "anel de zoom" na posição 6 (fig. 6).
- Para um corte mais eficaz, faça deslizar o aparelho na direcção contrária à do crescimento dos pêlos (fig. 7).
- Mude para a profundidade de corte que deseja (fig. 8). Existem 6 posições:

Posição	Comprimento dos pêlos (mm)
6	17
5	14
4	11
3	8
2	5
1	2 (muito curto: barba hirsuta)

- **Para cortar os pêlos individualmente e aparar e moldar a barba: sem o acessório do pente**
- Retire o acessório do pente da unidade (fig. 9).
- Certifique-se de que executa movimentos bem controlados. Toque ao de leve com o aparelho na barba (fig. 10).

**Limpeza**

- Desligue sempre o aparelho antes de o limpar.

- **Durante a sua utilização:**
- Se se acumularem muitos pêlos na área do pente, puxe o acessório do pente para fora (fig. 9) e retire os pêlos abanando o aparelho e/ou soprando (fig. 11).

- **Depois de cada utilização:**
- Prima a tecla para soltar a unidade de corte de modo a que a unidade se dobre para trás (fig. 12). Limpe-a com a escova (fig. 13, 14).

- **Todos os meses:**
- Limpe toda a unidade de corte e lubrifique-a com algumas gotas do óleo fornecido (fig. 15). Corte a tampa do recipiente do óleo antes de o utilizar pela primeira vez.

**Substituição da unidade de corte**

- Substitua a unidade de corte sempre que esta esteja danificada ou gasta.
- Retire a unidade de corte gastando empurrando-a para trás (fig. 12) e depois puxe-a para cima.
- Coloque a nova unidade de corte de modo a que os dois encaixes entrem nas ranhuras (fig. 16).
- Empurre a unidade de corte para baixo até que fique bem firme ("Clique!") (fig. 17).

**Dans**

**Vigtigt.**

- Læs denne brugsanvisning grundigt igennem og kig på illustrationerne, inden De tager trimmeren i brug.
- Regelmæssig rengøring og god vedligeholdelse giver det bedste resultat og sikrer samtidig trimmeren en lang levetid.
- Vær lidt forsigtig de første gange. De anvender trimmeren. Ha' ikke for travlt og brug kun bløde, jævne bevægelser.
- Udsæt ikke trimmeren for fugtighed.
- Efterlad aldrig trimmeren på meget varme steder eller i direkte sollys.
- Sørg for, at børn ikke kan få fat i trimmeren.

**Generel beskrivelse** (fig. 1).

- **Kam** (aftagelig del med justérbar skæreefstand).
- **Indikator for skæreefstand.**
- **"Zoom-ring"** til indstilling af skæreefstanden (drejelig).
- **Skær.**
- **Udløserknapp for skær.**
- **Tænd/sluk-knap.**
- **Tænd:** Skyd knappen opad.
- **Sluk:** Skyd knappen nedad.
- **Batterholder.**
- **Udløserknapper** for batteriholder.
- **Symboler** for batteripolaritet (+ og -).
- **Rensborste.**
- **Olie.**

**Sådan isættes batterierne.**

Trimmeren kører på to R6 1,5V "penlight"-batterier. Vi anbefaler Philips LR6 alkaline-batterier på grund af deres lange levetid og miljøvenlighed.

- Træk batteriholderen ud af trimmeren, indtil den ikke kan komme længere (fig. 2).
- Sæt batterierne i som vist i fig. 3. **Sørg for at + og - symbolerne i batteriholderen passer med + og - på batterierne.**
- Skub batteriholderen tilbage på plads (der skal høres et "klik") (fig. 4).
- **Sådan tages brugte batterier ud:** Tryk batterierne ud af holderen, som vist i fig. 5.
- **Efterlad aldrig brugte batterier i apparatet.** Tag altid batterierne ud af trimmeren, hvis De ikke skal bruge den i længere tid.

Batterierne indeholder substanser, der kan skade miljøet. Aflever derfor altid brugte batterier på et af myndighederne anvist sted.

**Sådan bruges trimmeren.**

Før De begynder at trimme Deres skæg og/eller moustache, skal De rede det godt igennem med en fin kam.

- **Trimning af skæg: Med kammen sat på trimmeren.**
- Start altid med at sætte trimmeren i stillingen for maksimal skægglængde: Sæt "Zoom"-ringen i stilling 6 (fig. 6).
- Det bedste resultat opnås ved at føre trimmeren imod skæggets vækstretning (fig. 7).
- Skift så over til den ønskede skægglængde (fig. 8). Der er 6 stillinger.

Stilling	Skægglængde (mm)
6	17
5	14
4	11
3	8
2	5
1	2 (veldig kort: stubbskjegg)

- **Klipning af enkelte hår samt trimning og formning af fuldskæg: Uden kammen sat på trimmeren.**
- Træk kammen af skægtrimmeren (fig. 9).
- Sørg for at bevæge trimmeren stille og roligt.
- Hårene/skægget skal kun berøres ganske let (fig. 10).

**Rengøring.**

- Sluk altid for skægtrimmeren før rengøring.
- **Under brug af trimmeren:**
- Hvis der har samlet sig meget hår i kammen, trækkes den af (fig. 9). Hårene fjernes ved at ryste eller puste dem ud (fig. 11).

- **Hver gang De har brugt trimmeren:**
- Tryk på udløserknappen til skæret, så det vipper bagud (fig. 12). Rens for hår ved hjælp af børsten (fig. 13, 14).

- **Hver måned:**
- Rens skæreheden omhyggeligt og smør den med et par dråber af den medfølgende olie (fig. 15).
- Klip toppen af den lille tube med olie første gang. De skal bruge den.

**Udskiftning af skæreheden.**

- Hvis skæret er slidt eller beskadiget monteres et nyt på følgende måde:
- Fjern det gamle skær ved at skubbe det bagud (fig. 12) og derefter trække det opad.
- Tag den nye skærehed og placér den, så de to tappe på skæreheden passer ned i sidseme (fig. 16).
- Tryk skæreheden ned til de to tappe er "klikket" på plads (fig. 17).

**Norsk**

**Viktig**

- Les bruksanvisningen nøye sammen med illustrasjonene for apparatet tas i bruk.
- Regelmessig rengjøring og vedlikehold garanterer optimalt resultat og lengst levetid for apparatet.
- Vær alltid forsiktig når De bruker trimmeren, spesielt de første gangene. Vær ikke rask. Bruk jevne og lette bevegelser.
- La ikke trimmeren bli våt.
- Plasser ikke apparatet på meget varme steder eller i direkte sollys.
- Hold trimmeren utenfor barns rekkevidde.

**Generell beskrivelse** (fig. 1)

- **Avtagbar kam** (justerbar/avtagbar trimmedybdeguide)
- **Trimmedybeindikator**
- **"Zoom ring"** for trimmedybdekontroll (vri)
- **Skjæreehnet**
- **Utløserknapp for skjæreehnet**
- **På/Av bryter**
- **På:** Skyv bryteren oppover
- **Av:** Skyv bryteren nedover
- **Batteriholder**
- **Utløserknapp** for batteriholder
- **Batterienes polaritet (+ og -) tegn**
- **Børste**
- **Olje**

**Innsetting av batterier**

Deres trimmer bruker 2 R6 1.5 Volt "Penlight" batterier. Philips LR6 alkaline batterier anbefales for sin lange levetid og er lite skadelig for miljøet.

- Trekk batteriholderen ut av apparatet til den stopper (fig. 2).
- **Sett inn batteriene som vist i fig. 3. Forsikre Dem om at + og - indikasjonene stemmer overens med tegnene i apparatet.**
- Skyv batteriholderen tilbake inn i apparatet til den stopper ("klikk!") (fig. 4).
- **For å fjerne tomme batterier:** Skyv batteriene ut av holderen som illustrert (fig. 5). La ikke tomme batterier bli værende i apparatet. Hvis De ikke har til hensikt å bruke apparatet på en stund, fjern batteriene. Batteriene inneholder stoffer som kan forurense miljøet. Vennligst kast brukte batterier på et anvist sted.

**Hvordan bruke trimmeren**

Før bruk gre alltid skjegget og/eller mustaschen med en fin kam.

- **Skjeggrimming: med den avtagbare kammen.**
- Til å begynne med bruk innstillingen for maksimal hårlengde. Sett kontrollringen til posisjon 6 (fig. 6).
- For mest effektiv klipping for trimmeren mot skjeggets vekstretning (fig. 7).
- Still så inn ønsket trimmelengde (fig. 8). Det er 6 innstillinger.

Posisjon	hårlengde (mm)
6	17
5	14
4	11
3	8
2	5
1	2 (veldig kort: stubbskjegg)

- **Kutting av enkelt hår og trimming og formning av helskjegg uten den avtagbare kammen.**
- Trekk kammen fra apparatet (fig. 9).
- Forsikre Dem om at alle bevegelser er velkontrollerte. Berør håret lett med trimmeren (fig. 10).

**Rengjøring**

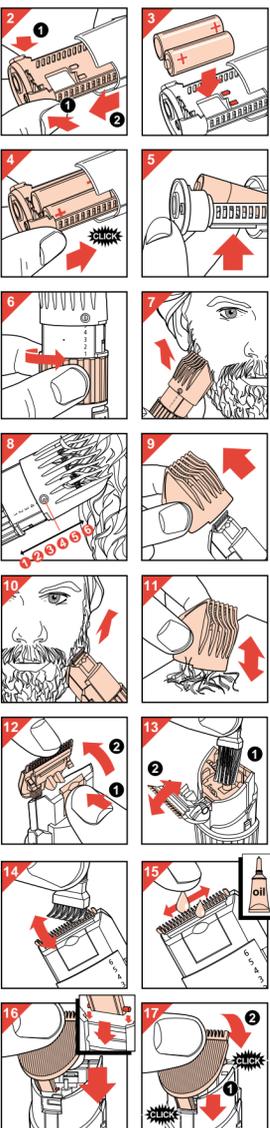
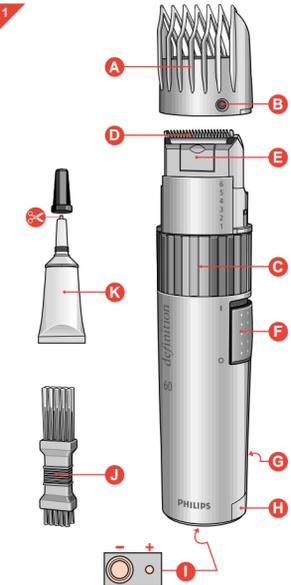
- Slå alltid av trimmeren før rengjøring og vedlikehold utføres.

- **Under bruk:**
- Hvis mye hår har samlet seg i kamområdet trekk kammen av (fig. 9) og fjern hårene ved å riste og/eller blåse (fig. 11).
- **Eter hver bruk:**
- Skyv utløserknapp for skjæreehnet for å felle skjæreehnet bakover (fig. 12). Rengjør med børsten (fig. 13, 14).

- **Hver måned:**
- Rengjør skjæreehnet nøye og smør den med et par dråper med den medfølgende oljen (fig. 15). Skjær eller klipp av toppen på oljeholderen for første gangs bruk.

**Bytte av skjæreehnet**

- Hvis skjæreehnet er skadet eller slitt bytt den:
- Fjern den gamle skjæreehnet ved å skyve den bakover (fig. 12) og så trekke den opp.
- Ta den nye skjæreehnet og plasser de to hakkene i sporene (fig. 16).
- Skyv skjæreehnet ned til begge sider klikker på plass (fig. 17).



**Svenska**

Läs först hela bruksanvisningen och studera samtidigt illustrationerna! Spara bruksanvisningen! Spara köpbevis och kvitto!

**Viktigt**

- Regelmunden rengöring och noggrann skötsel ger gott resultat och gör att apparaten håller längre.
- Var försiktig de första gångerna du använder skägtrimmeren. Ha inte bråttom! Gör jämna och försiktiga rörelser.
- Skäggrimmern får inte bli våt.
- Låt inte apparaten ligga på en varm plats eller i direkt solen.
- Förhindra att barn får tag på apparaten.

**Skäggrimmerns delar**

- **Kamtiltsats**, inställbar för olika skägglängd.
- **Skägglängdsindikator.**
- **Inställningsring.** Vrids för inställning av olika skägglängd.
- **Trimsax.**
- **Lossningsknapp** för lossstagning av trimsaxen.
- **Start/stopp-knapp**
- **Till:** Skjut knappen uppåt.
- **Från:** Skjut knappen neråt.
- **Batteriållare.**
- **Lösgöringsknapp** för lösgöring av batterihållaren.
- **Tecken för batteriets polaritet.**
- **Rengöringsborste.**
- **Olj tub.**

**Att sätta i batterierna**

Skäggrimmern drivs av två stycken batterier LR6 1,5 Volt. Använd Philips batterier LR6 alkaline. De har lång livslängd och är miljövänliga.

- Tryck på lösgöringsknappen (H) och drag ut batterihållaren (G) så långt det går, fig. 2.
- Sätt i batterierna som fig 3 visar. **Vänd batterierna så att + och - tecknen på batterierna stämmer med motsvarande tecken i batterihållaren.**
- Skjut in batterihållaren igen tills den fäster "klikk", fig. 4.
- **För att ta ur batterierna:** Tryck ut dem ur batterihållaren, som fig 5 visar.

**Användning**

Kamma alltid först skägget och/eller mustaschen med en fin kam.

- **Skäggrimming med kamtiltsats**
- Börja att prova med låge för maximalängd: Ställ inställningsringen (C) i läge 6, fig 6.
- Trimsaxen tar bäst om den förs i riktning mot skäggväxten, fig 7.
- Ändra inställningen stegvis till kortare och kortare skägglängd tills du får önskat resultat, fig 8. Det finns 6 inställningslägen.

Läge	Skägglängd i mm
6	17
5	14
4	11
3	8
2	5
1	2 Mycket kort = Skäggstubb

- **Klipning av utstående enstaka skäggrån, trimning och slutlig formning av helskäg: Utan kamtiltsats**
- Drag av kamtiltsatsen (A) från skäggrimmern, fig 9.
- Du måste vara säker på hand och kontrollera dina rörelser väl. Putsa skägget försiktigt med trimsaxen, fig 10.

**Rengöring**

- Stäng alltid av apparaten innan du påbörjar rengöringen.

- **Under användning:**
- Om det samlas mycket hår vid trimsaxen, drag av kamtiltsatsen (A), fig 9, och avlägsna håren genom att skaka och blåsa, fig 11.

- **Efter användning:**
- Tryck på lossningsknappen (E) och vik upp trimsaxen som fig 12 visar. Børsta rent med rengöringsborsten, fig 13 och 14.

- **En gång i månaden**
- Gör ren trimsaxen noggrant och smörj den med ett par små droppar olja från medföljande oljetub, fig 15. Skär först av toppen på oljetuben för att öppna den.

**Byte av trimsax**

- Trimsaxen byts om den är sliten eller skadad.
- För att ta av trimsaxen, skjut den bakåt, fig 12, och drag sedan uppåt.
- Den nya trimsaxen passas in med de två tapparna i spåren som fig 16 visar.
- Tryck därefter ner trimsaxen tills den fäster med ett "klikk", fig 17.

**Suomi**

**Tärkeää**

- Lue tämä käyttöohje ja katsele kuvat, ennen kuin otat laitteen käyttöön.
- Säännöllinen puhdistus ja hyvä hoito varmistavat parhaan lopputuloksen ja pitkän käyttöiän.
- Ole varovainen, kun käytät laitetta ensimmäisiä kertoja. Älä hätäile. Liikuta laitetta rauhallisesti ja tasaisesti.
- Varo kastamasta parranrajainta.
- Älä jätä laitetta liian kuumaan paikkaan tai suoraa auringonpaisteseen.
- Pidä parranrajain poissa lasten ulottuvilta.

**Laitteen osat** (kuva 1)

- **Ojhauskampa** (säädettävä/irrotettava)
- **Syvyysäädon ilmaisin**
- **Syvyysäädin** (kierrettävä)
- **Terä**
- **Teränirrotuspainike**
- **Käynnistyskytkin**
- **Käynnistys:** työnnä kytkin ylös
- **Katkaisu:** vedä kytkin alas
- **Paristokotelo**
- **Paristokotelon irrotuspainikkeet**
- **Paristojen napaisuusmerkit** (+ ja -)
- **Harja**
- **Öljyä**

**Paristojen asettaminen**

Parranrajain toimii kahdella 1,5 voltin R6-paristolla. Suosittelemme Philips LR6 -alkaliparistoja, koska ne ovat kestävä ja ympäristöystävällisiä.

- Vedä paristokotelo esiin niin pitkälle kuin se tulee (kuva 2).
- Aseta paristot kuvassa 3 näytetyllä tavalla. **Varmista, että paristojen merkit + ja - tulevat laitteen vastaavien merkien kohdalle.**
- Työnnä paristokotelo takaisin laitteeseen niin pitkälle kuin se menee ("Naps!") (kuva 4).
- **Paristojen asettaminen:** työnnä paristot pois kotelosta kuvan mukaisesti (kuva 5).
- **Paristojen napaisuusmerkit:** aseta paristot oikeaan asentoon 6 (kuva 6).
- **Älä jätä loppuun kuluneita paristoja laitteeseen.** Poista paristot, jos laitetta ei ole tarkoitus käyttää vähintään kuukautteen.

Paristot sisältävät aineita, jotka voivat olla ympäristölle haitallisia. Toimita vanhat paristot asianmukaiseen keräyspisteeseen.

**Rajaimen käyttö**

Kampaa parta jätai viikset aina ennen tasausta tiheällä kammalla.

- **Parran tasaaminen: ojhauskammen avulla**
- Käytä aluksi suurinta pituusasettoa: aseta säätörengas asentoon 6 (kuva 6).
- Tasaus on tehokkainta, kun ohjaat rajainta parran kasvusuuntaa vastaan (kuva 7).
- Vaihda sopiva tasaussyvyys (kuva 8). Valittavissa on 6 asettoa:

asetto	parran pituus (mm)
6	17
5	14
4	11
3	8
2	5
1	2 (hyvin lyhyt: sänkiparta)

- **Yksittäisten karvojen leikkaaminen ja parran tasaaminen ja rajaaminen: ilman ojhauskamppaa**
- Vedä ojhauskampa irti laitteesta (kuva 9).
- Toimi harkitusti ja hallitusti. Kosketa partaa kevyesti parranrajaimella (kuva 10).

**Puhdistus**

- Katkaise toiminta aina ennen puhdistusta.

- **Käytössä:**
- Jos karvoja kerääntyy ojhauskampaan, vedä ojhauskampa irti (kuva 9) ja ravista jätai puhalla karvat pois (kuva 11).

- **Aina käytön jälkeen:**
- Paina teränirrotuspainiketta, jotta voit työntää terän taakse (kuva 12). Puhdista harjalla (kuvat 13, 14).

- **Kerran kuukaudessa:**
- Puhdista terä kunnolla ja levitä siihen muutama pisara muktana olevaa öljyä (kuva 15).
- Leikkaa öljypullon kärki auki ennen ensimmäistä käyttöä.

**Terän vaihto**

- Vaihda vahingoittunut tai kulunut terä uuteen:
- Poista vanha terä työntämällä se ensin taakse (kuva 12) ja vetämällä sitten ylös.
- Aseta uusi terä paikalleen, niin että sen kaksi tappia osuvat ojhausruiniin (kuva 16).
- Paina terää alas päin, kunnes se napsahtaa paikalleen (kuva 17).

Oikeus muutoksiin varataan.

**polski**

**U w a g a !**

- Przed użyciem maszyny należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi oraz z ilustracjami.
- Regularna konserwacja i utrzymywanie maszyny w czystości zapewni jej optymalne działanie i przedłuży żywotność urządzenia.
- Używając maszynyknie pierwszych kilka razy należy zachować ostrożność. Nie należy się spieszyć. Ruchy powinny być łagodne i delikatne.
- Nie należy dopuszczać do zawilgocenia maszyny.
- Maszyny nie należy pozostawiać w miejscach gorących, ani narażać na działanie promieni słonecznych.
- Chronić przed dziećmi.

**Opis ogólny** (rys. 1)

- **Przystawka grzebieniowa** (regulowana, zdejmowalna prowadnica głębokości strzyżenia)
- **Wskaźnik głębokości strzyżenia**
- **Obrotowy pierścień regulacyjny głębokości strzyżenia "Zoom ring"**
- **Ostrza tnące**
- **Przycisk zwolnienia ostrzy**
- **Włącznik/wyłącznik aparatu**
- **Włączenie** - przesuwanie w górę
- **Wyłączenie** - przesuwanie w dół
- **Pojemnik na baterie**
- **Dźwignię zwalnijące pojemnik na baterie**
- **Oznakowania biegunów** (znaki + i -) baterii
- **Szczoteczka**
- **Oliva**

**Wkładanie baterii**

W maszynce stosuje się dwie baterie 1,5V typu R6 ("paluszki"). Zalecamy używanie baterii alkalicznych Philips LR6, gdyż wystarczają one na długo i nie szkodzą środowisku.

- Wsunąć pojemnik na baterie do oporu (rys. 2).
- Włożyć baterie zgodnie z ilustracją na rys. 3. **Należy upewnić się, że bieguny baterii umieszczone właściwie, zgodnie z oznakowaniem na maszynce.**
- Następnie należy pojemnik wsunąć ponownie do aparatu, do punktu wyczuwalnego zakotwiczenia (rys. 4).
- **Usunięcie zużytych baterii:** wyjąć baterie z pojemnika zgodnie z ilustracją (rys. 5).
- Zużyte baterie powinny być usunięte bezwzględnie. W przypadku niekorzystania z maszyny przez dłuższy okres należy również usunąć baterie.

Baterie zawierają składniki mogące zanieczyszczać środowisko. Prosimy o wyrzucanie używanych bater